

Zadeva C-71/21**Povzetek predloga za sprejetje predhodne odločbe v skladu s členom 98(1)
Poslovnika Sodišča****Datum vložitve:**

4. februar 2021

Predložitveno sodišče:

Sofiyski gradski sad (Bolgarija)

Datum predložitvene odločbe:

4. februar 2021

Zahtevana oseba:

KT

Državno tožilstvo:

Sofiyska gradska prokuratura

Predmet postopka v glavni stvari

Postopek v glavni stvari je bil uveden na podlagi zahteve za izvršitev naloga za prijete, ki je bil izstavljen na podlagi Sporazuma med Evropsko unijo ter Republiko Islandijo in Kraljevino Norveško o postopku predaje med državami članicami Evropske unije ter Islandijo in Norveško.

Predmet in pravna podlaga predloga za sprejetje predhodne odločbe

Predlog za sprejetje predhodne odločbe se nanaša na razlago člena 1(2) in (3) Sporazuma med Evropsko unijo ter Republiko Islandijo in Kraljevino Norveško o postopku predaje med državami članicami Evropske unije ter Islandijo in Norveško, člena 21(1) in člena 67(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije in člena 6 ter člena 45(1) Listine Evropske unije o temeljnih pravicah. Nanaša se na primer, v katerem je država članica v zvezi z zahtevo za izvršitev naloga za prijete, ki je bil izdan na podlagi navedenega sporazuma, zavrnila predajo zahtevane osebe, in se je ta oseba potem preselila v drugo državo članico, na katero je bil nato naslovljen nov nalog za prijete te osebe zaradi kazenskega

pregona v isti zadevi. Predložitveno sodišče predlaga, naj se predlog za sprejetje predhodne odločbe na podlagi člena 107 Poslovnika Sodišča obravnava po nujnem postopku.

Vprašnji z predhodno odločanje

1. Ali določbi člena 1(2) in (3) Sporazuma med Evropsko unijo ter Republiko Islandijo in Kraljevino Norveško o postopku predaje med državami članicami Evropske unije ter Islandijo in Norveško dopuščata izdajo novega naloga za prijetje v isti zadevi zaradi kazenskega pregona osebe, katere predajo je država članica Evropske unije zavrnila na podlagi člena 1(3) Sporazuma v povezavi s členom 6 Pogodbe o Evropski uniji in členom 8 Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin?

2. Ali določbe člena 1(3) Sporazuma med Evropsko unijo ter Republiko Islandijo in Kraljevino Norveško o postopku predaje med državami članicami Evropske unije ter Islandijo in Norveško ter členov 21(1) in 67(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije in členov 6 ter 45(1) Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, dopuščajo da država članica, na katero je bil naslovljen nalog za prijetje, v zadevi, v kateri je druga država članica zavrnila predajo iste osebe zaradi kazenskega pregona v isti zadevi, ponovno odloča, potem ko je zahtevana oseba uveljavljala svojo pravico do svobode gibanja in se je preselila iz države, ki je zavrnila predajo, v državo, na katero je naslovljen novi nalog za prijetje?

Navedene določbe prava Unije in sodna praksa

Člen 1(2) in (3) Sporazuma med Evropsko unijo ter Republiko Islandijo in Kraljevino Norveško o postopku predaje med državami članicami Evropske unije ter Islandijo in Norveško

Člen 6 Pogodbe o Evropski uniji

Člen 21(1) in člen 67(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije

Člen 6 in člen 45(1) Listine Evropske unije o temeljnih pravicah

Sodba Sodišča z dne 2. aprila 2020, Ruska Federacija, C-897/19 PPU, EU:C:2020:262

Sodba Sodišča z dne 25. julija 2018, AY (nalog za prijetje – priča), C-268/17, EU:C:2018:602

Navedene določbe nacionalnega prava

Člen 4(1) Zakon za ekstraditsiata i evropeyskata zapoved za arest (zakon o izročitvi in evropskem nalogu za prijetje)

Kratka predstavitev dejanskega stanja in postopka v glavni stvari

- 1 Postopek pri predložitvenem sodišču je bil uveden na zahtevo Sofiyska gradska prokuratura (državno tožilstvo mesta Sofija, Bolgarija) za izvršitev naloga za prijetje KT, ki ima bolgarsko in ameriško državljanstvo. Navedeni nalog za prijetje je izdalo regionalno državno tožilstvo Hordland (Norveška) dne 12. marca 2020 (v nadaljevanju: nalog za prijetje z dne 12. marca 2020). S tem nalogom za prijetje je bila zahtevana predaja KT za namene kazenskega pregona zaradi očitka večkratne goljufije v škodo norveškega sistema socialnega zavarovanja. V tem postopku je bila poleg KT in drugih oseb obtožena tudi njegova bivša partnerka, ki je norveška državljanica. KT in njegova partnerka sta živela v zunajzakonski skupnosti in imata dva otroka, ki sta se rodila v času skupnega življenja.
- 2 V navedenem kazenskem postopku na Norveškem je bil izdan nalog za prijetje KT. 26. julija 2018 je bila v schengenskem informacijskem sistemu za njim razpisana tiralica. Julija 2019 je bila pri prvostopenjskemu sodišču v Bergnu (Norveška) vložena obtožnica. Sodišče je v nenavzočnosti KT obsodilo nekaj drugih obtoženih oseb, med njimi tudi njegovo nekdanjo partnerko.
- 3 25. novembra 2019 je bil KT na Poljskem prijet na podlagi tiralice, ki so jo v schengenskem informacijskem sistemu razpisali norveški organi. Po obvestilu o njegovem prijemu je norveško državno tožilstvo 27. novembra 2019 na podlagi Sporazuma med Evropsko unijo ter Republiko Islandijo in Kraljevino Norveško o postopku predaje med državami članicami Evropske unije ter Islandijo in Norveško (v nadaljevanju: Sporazum o postopku predaje) izdalo nalog za prijetje (v nadaljevanju: nalog za prijetje z dne 27. novembra 2019). Okrajno sodišče v Varšavi (Poljska) je s sodbo z dne 15. januarja 2020, ki je bila izdana v postopku o izvršitvi naloga za prijetje, zavrnilo predajo KT.
- 4 V obrazložitvi zavrnitve se je okrajno sodišče v Varšavi sklicevalo na člen 1(3) Sporazuma o postopku predaje, ki se sklicuje na člen 6 Pogodbe o Evropski uniji (PEU). Sodišče je štelo za izkazano, da med KT in njegovo nekdanjo partnerko obstoji dolgotrajen spor zaradi starševske skrbi za oba skupna otroka, pri čemer so bile v izvedenih sodnih postopkih med obema bivšima partnerjema izdane odločbe bolgarskih sodišč, ki so starševsko skrb prenesle na KT v Bolgariji. Okrajno sodišče v Varšavi je menilo, da bi morebitna predaja KT norveškemu organu privedla do kršitve člena 8 Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin (EKČP), saj nekdanja partnerka KT prestaja zaporno kazen, na katero je bila obsojena v kazenskem postopku na Norveškem, KT pa bi bilo po njegovi predaji treba dati v pripor; to bi imelo za posledico, da bi morali dati otroka v oskrbo rejniški družini, kar bi privedlo do dokončne prekinitve njegovega odnosa z njima. Po mnenju sodišča bi lahko norveški organi za namene kazenskega pregona, ki ga izvajajo, tudi če predaja KT tem organom ne bi bila izvedena, uporabili druge oblike mednarodnega sodelovanja z Bolgarijo.
- 5 Državno tožilstvo je sodbo okrajnega sodišča v Varšavi, s katero je bila zavrnjena predaja KT, izpodbijalo pred pritožbenim sodiščem v Varšavi, ki je pritožbo s

sodbo z dne 24. februarja 2020 zavrnilo. S sklepom z dne 6. marca 2020 je okrajno sodišče v Varšavi razveljavilo omejitvene ukrepe, ki so bili izrečeni med postopkom, ki je bil zaključen na Poljskem.

- 6 10. marca 2020 je bil KT ob vrnitvi v Bolgarijo ponovno prijet na podlagi tiralice, ki je bila zavedena v schengenskem informacijskem sistemu. Potem ko so bolgarski organi obvestili norveške organe o prijetju, je regionalno državno tožilstvo Hordland (Norveška) izdalo nalog za prijetje z dne 12. marca 2020. S tem nalogo za prijetje so zaprosili za predajo KT zaradi izvedbe istega kazenskega postopka na Norveškem, za katerega je bil izdan že nalog za prijetje z dne 27. novembra 2019, ki je bil posredovan Poljski in katerega izvršitev je okrajno sodišče v Varšavi zavrnilo.
- 7 19. marca 2020 je bil KT izrečen ukrep „obljuba“, ki ga je zavezoval, da svojega prebivališča ne zapusti brez dovoljenja ustreznega organa. Poleg tega mu je bila izrečena prepoved zapustiti Republiko Bolgarijo. Norveški organi so predložitveno sodišče obvestili, da bo zaradi zdravstvene krize, ki jo je povzročil COVID-19, obravnava proti KT opravljena najprej oktobra 2020 pred prvostopenjskim sodiščem v Bergnu, zaradi česar njegova predaja Norveški pred septembrom 2020 ni potrebna. Istočasno se je zavlekel postopek pri predložitvenem sodišču, ker je KT v obdobju med aprilom in julijem 2020 večkrat obiskal zdravstvene ustanove, da bi se zdravil. V medicinskem izvedenskem mnenju, ki je bilo v postopku predloženo oktobra 2020, je bilo ugotovljeno, da je njegovo zdravstveno stanje resno oškodovano in ga ogroža ponovni tromboembolični nujni primer (nastanek tromboze, ki vodi v zamašitev krvne žile), zaradi česar šteje v skupino oseb z največjim tveganjem ob morebitni okužbi s COVID-19. Ker mu njegovo zdravstveno stanje ni dopuščalo potovanja od Šumna – kjer se je nahajal – do Sofije, je KT na obeh sodnih obravnavah predložitvenega sodišča, ki sta bili izvedeni decembra 2020 oziroma februarja 2021, sodeloval preko videokonferenčne povezave.

Kratka predstavitev obrazložitve predloga za sprejetje predhodne odločbe

- 8 Predložitveno sodišče je mnenja, da je za odločitev v postopku v glavni stvari potrebna razlaga določb prava Unije, ki so navedene v vprašanjih za predhodno odločanje. Vedeti želi, ali na podlagi teh določb obstojijo ovire za izvršitev naloga za prijetje z dne 12. marca 2020, ki bi izhajale iz zavrnitve izvršitve naloga za prijetje z dne 27. novembra 2019, ki ga je izdal isti organ proti isti osebi zaradi predaje za izvedbo istega kazenskega postopka.
- 9 Na podlagi člena 1(3) Sporazuma o postopku predaje je treba upoštevati temeljne pravice in splošna pravna načela iz EKČP – ali v primeru izvršitve, ki jo opravi pravosodni organ države članice, načela člena 6 PEU. Na tej podlagi je okrajno sodišče v Varšavi zaradi možne kršitve pravice do spoštovanja družinskega življenja iz člena 8 EKČP zavrnilo izvršitev naloga za prijetje z dne 27. novembra 2019. Predložitveno sodišče se sklicuje na to, da dejanske okoliščine, ki so

privedle do uporabe člena 8 [EKČP], v času predložitvene odločbe še dalje obstajajo, saj KT v Bolgariji vzgaja svoja otroka, ki sta se rodila v času skupnega življenja z njegovo nekdanjo partnerko.

- 10 Predložitveno sodišče je mnenja, da je lahko sodna praksa Sodišča glede razlage Okvirnega sklepa Sveta z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami (2002/584/PNZ) (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 19, zvezek 6, str. 34, v nadaljevanju: Okvirni sklep 2002/584) ustrezno upoštevna za razlago Sporazuma o postopku predaje, saj je slednji sestavni del prava Unije (v tem smislu sodba z dne 2. aprila 2020, Ruska Federacija, C-897/19 PPU, EU:C:2020:262, točka 49) in so poleg tega določbe Sporazuma o postopku predaje zelo podobne ustreznim določbam Okvirnega sklepa 2002/584 (sodba z dne 2. aprila 2020, Ruska Federacija, C-897/19 PPU, EU:C:2020:262, točka 74).
- 11 Tako je Sodišče v sodbi z dne 25. julija 2018, AY (C-268/17, EU:C:2018:602), odločilo, da ni nobenih ovir za izstavitve več evropskih nalogov za prijetje za isto osebo v istem kazenskem postopku. Predložitveno sodišče pa meni, da se dejanske okoliščine in pravni preudarki v postopku, v katerem je bila izdana navedena sodba, razlikujejo od teh v postopku v glavni stvari. V primeru, ki je predmet zadeve C-268/17, je bil prvi evropski nalog za prijetje izdan v okviru preiskave in drugi zaradi izvedbe kazenskega postopka proti zahtevani osebi. Medtem ko sta bila v postopku v glavni stvari oba naloga za prijetje (z dne 27. novembra 2019 in z dne 12. marca 2020) izdana v isti fazi kazenskega postopka, namreč v fazi sojenja, potem ko je bila obtožnica julija 2019 vložena pri prvostopenjskemu sodišču v Bergnu.
- 12 Poleg tega se Sodišče v sodbi z dne 25. julija 2018, AY (C-268/17, EU:C:2018:602), sklicuje na člen 1(2) Okvirnega sklepa 2002/584, ki zavezuje države članice, da izvršijo vsak nanje naslovljeni evropski nalog za prijetje. Predložitveno sodišče pa navaja, da Sporazum o postopku predaje ne vsebuje nobenega tovrstnega določila za države pogodbenice. V teh okoliščinah se postavi vprašanje, ali je mogoče domnevati tako obveznost držav pogodbenic.
- 13 Predložitveno sodišče želi, da se ugotovi, ali je zavrnitev izvršitve naloga za prijetje, ki jo je odredilo sodišče države članice, ki temelji na odstavku 3 navedenega člena 1 [Sporazuma] v povezavi s členom 6 PEU in členom 8 EKČP, v skladu s členom 1(2) Sporazuma o postopku predaje zaradi njihovih vzajemnih obveznosti iz tega sporazuma zavezujoča za preostale države članice ter Norveško in Islandijo. Opozarja, da je okrajno sodišče v Varšavi zavrnitev izvršitve naloga za prijetje z dne 27. novembra 2019 utemeljilo z načeli iz člena 6 PEU in EKČP, ki so skupna vsem državam članicam.
- 14 Iz teh preudarkov predložitveno sodišče izpeljuje zlasti vprašanje, ali je dopustno, da sodišče države članice ponovno odloča o zavrnitvi predaje zahtevane osebe, o kateri je že odločilo sodišče druge države članice, na podlagi poznejšega naloga za prijetje, ki je bil izdan na podlagi Sporazuma o postopku predaje v isti fazi

kazenskega postopka, če ta zavrnitev temelji na načelih, ki zavezujejo vse države članice Unije, ki v skladu s členom 67(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) vzpostavljajo območje svobode, varnosti in pravice.

- 15 Z vidika predložitvenega sodišča je odgovor na to vprašanje bistven za razjasnitev, ali lahko oseba, ki se jo zahteva na podlagi naloga za prijetje, ki je bil izdan v skladu s Sporazumom o postopku predaje, uveljavlja svojo pravico do svobode gibanja iz člena 21(1) PDEU, svojo pravico do svobode in varnosti iz člena 6 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah in svojo pravico do svobode gibanja iz člena 45 Listine, potem ko je sodišče države članice zavrnilo izvršitev predmetnega naloga za prijetje. Zato gre v tem primeru v postopku v glavni stvari, saj je KT potem, ko je okrajno sodišče v Varšavi zavrnilo izvršitev naloga za prijetje z dne 27. novembra 2019, uveljavil svojo pravico svobode gibanja in se je vrnil v Bolgarijo, kjer je bil ponovno prijet, pri čemer je to ponovno prijetje privedlo do izdaje naloga za prijetje z dne 12. marca 2020.
- 16 K predlogu za opravo nujnega postopka na podlagi člena 107 Poslovnika Sodišča predložitveno sodišče opozarja na to, da se v predlogu za sprejetje predhodne odločbe postavljajo vprašanja glede področja pod naslovom V iz tretjega dela Pogodbe o delovanju Evropske unije. Navaja, da roki, ki so določeni v členu 20 Sporazuma o postopku predaje, niso bili upoštevani. To temelji tako na izrecni izjavi norveških organov, da je pred oktobrom 2020 nemogoče izvesti obravnavo v postopku proti KT, kot tudi na poslabšanju zdravstvenega stanja KT. V času posredovanja predloga za sprejetje predhodne odločbe navedene ovire ne obstojijo več.
- 17 Predložitveno sodišče opozarja, da KT sicer ni v priporu, vendar pa so njegove pravice do svobodnega gibanja na podlagi ukrepa „obljuba“, ki mu je bil izrečen, kljub temu omejene. Poleg tega mu je bila izrečena prepoved zapustiti Republiko Bolgarijo. Po mnenju predložitvenega sodišča navedene okoliščine, med njimi poslabšano zdravstveno stanje KT, utemeljujejo določeno stopnjo nujnosti postopka.